

**Cour
Pénale
Internationale**

**International
Criminal
Court**

**Agreement on the Privileges and Immunities of the
International Criminal Court**

Adopted by the Assembly of States Parties

**First session
New York, 3-10 September 2002**

**Official Records
ICC-ASP/1/3**

Produced by the
Public Information and Documentation Section
Of the ICC
Maanweg 174, 2516 AB The Hague,
The Netherlands
Tel.: +31 70 515 85 15
Fax: +31 70 515 85 55
<http://www.icc-cpi.int>

E. Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court

Contents

	<i>Page</i>
Article 1. Use of terms	217
Article 2. Legal status and juridical personality of the Court	218
Article 3. General provisions on privileges and immunities of the Court.	218
Article 4. Inviolability of the premises of the Court.	218
Article 5. Flag, emblem and markings.	218
Article 6. Immunity of the Court, its property, funds and assets	218
Article 7. Inviolability of archives and documents	219
Article 8. Exemption from taxes, customs duties and import or export restrictions	219
Article 9. Reimbursement of duties and/or taxes	219
Article 10. Funds and freedom from currency restrictions.	219
Article 11. Facilities in respect of communications	220
Article 12. Exercise of the functions of the Court outside its headquarters	220
Article 13. Representatives of States participating in the Assembly and its subsidiary organs and representatives of intergovernmental organizations	221
Article 14. Representatives of States participating in the proceedings of the Court	222
Article 15. Judges, Prosecutor, Deputy Prosecutors and Registrar	222
Article 16. Deputy Registrar, staff of the Office of the Prosecutor and staff of the Registry	223
Article 17. Personnel recruited locally and not otherwise covered by the present Agreement	223
Article 18. Counsel and persons assisting defence counsel	224
Article 19. Witnesses	225
Article 20. Victims	225
Article 21. Experts	226
Article 22. Other persons required to be present at the seat of the Court	227
Article 23. Nationals and permanent residents	227
Article 24. Cooperation with the authorities of States Parties	228
Article 25. Waiver of privileges and immunities provided for in articles 13 and 14	228
Article 26. Waiver of privileges and immunities provided for in articles 15 to 22	228
Article 27. Social security	229
Article 28. Notification.	229

Article 29. Laissez-passer	229
Article 30. Visas	229
Article 31. Settlement of disputes with third parties	230
Article 32. Settlement of differences on the interpretation or application of the present Agreement	230
Article 33. Applicability of the present Agreement	230
Article 34. Signature, ratification, acceptance, approval or accession	231
Article 35. Entry into force.	231
Article 36. Amendments	231
Article 37. Denunciation.	232
Article 38. Depositary.	232
Article 39. Authentic texts	232

Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court

The States Parties to the present Agreement,

Whereas the Rome Statute of the International Criminal Court adopted on 17 July 1998 by the United Nations Diplomatic Conference of Plenipotentiaries established the International Criminal Court with the power to exercise its jurisdiction over persons for the most serious crimes of international concern;

Whereas article 4 of the Rome Statute provides that the International Criminal Court shall have international legal personality and such legal capacity as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfilment of its purposes;

Whereas article 48 of the Rome Statute provides that the International Criminal Court shall enjoy in the territory of each State Party to the Rome Statute such privileges and immunities as are necessary for the fulfilment of its purposes;

Have agreed as follows:

Article 1

Use of terms

For the purposes of the present Agreement:

(a) “The Statute” means the Rome Statute of the International Criminal Court adopted on 17 July 1998 by the United Nations Diplomatic Conference of Plenipotentiaries on the Establishment of an International Criminal Court;

(b) “The Court” means the International Criminal Court established by the Statute;

(c) “States Parties” means States Parties to the present Agreement;

(d) “Representatives of States Parties” means all delegates, deputy delegates, advisers, technical experts and secretaries of delegations;

(e) “Assembly” means the Assembly of States Parties to the Statute;

(f) “Judges” means the judges of the Court;

(g) “The Presidency” means the organ composed of the President and the First and Second Vice-Presidents of the Court;

(h) “Prosecutor” means the Prosecutor elected by the Assembly in accordance with article 42, paragraph 4, of the Statute;

(i) “Deputy Prosecutors” means the Deputy Prosecutors elected by the Assembly in accordance with article 42, paragraph 4, of the Statute;

(j) “Registrar” means the Registrar elected by the Court in accordance with article 43, paragraph 4, of the Statute;

(k) “Deputy Registrar” means the Deputy Registrar elected by the Court in accordance with article 43, paragraph 4, of the Statute;

(l) “Counsel” means defence counsel and the legal representatives of victims;

(m) “Secretary-General” means the Secretary-General of the United Nations;

(n) “Representatives of intergovernmental organizations” means the executive heads of intergovernmental organizations, including any official acting on his or her behalf;

(o) “Vienna Convention” means the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961;

(p) “Rules of Procedure and Evidence” means the Rules of Procedure and Evidence adopted in accordance with article 51 of the Statute.

Article 2

Legal status and juridical personality of the Court

The Court shall have international legal personality and shall also have such legal capacity as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfilment of its purposes. It shall, in particular, have the capacity to contract, to acquire and to dispose of immovable and movable property and to participate in legal proceedings.

Article 3

General provisions on privileges and immunities of the Court

The Court shall enjoy in the territory of each State Party such privileges and immunities as are necessary for the fulfilment of its purposes.

Article 4

Inviolability of the premises of the Court

The premises of the Court shall be inviolable.

Article 5

Flag, emblem and markings

The Court shall be entitled to display its flag, emblem and markings at its premises and on vehicles and other means of transportation used for official purposes.

Article 6

Immunity of the Court, its property, funds and assets

1. The Court, and its property, funds and assets, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from every form of legal process, except insofar as in any particular case the Court has expressly waived its immunity. It is, however, understood that no waiver of immunity shall extend to any measure of execution.

2. The property, funds and assets of the Court, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, seizure, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action.

3. To the extent necessary to carry out the functions of the Court, the property, funds and assets of the Court, wherever located and by whomsoever held, shall be exempt from restrictions, regulations, controls or moratoria of any nature.

Article 7
Inviolability of archives and documents

The archives of the Court, and all papers and documents in whatever form, and materials being sent to or from the Court, held by the Court or belonging to it, wherever located and by whomsoever held, shall be inviolable. The termination or absence of such inviolability shall not affect protective measures that the Court may order pursuant to the Statute and the Rules of Procedure and Evidence with regard to documents and materials made available to or used by the Court.

Article 8
Exemption from taxes, customs duties and import or export restrictions

1. The Court, its assets, income and other property and its operations and transactions shall be exempt from all direct taxes, which include, inter alia, income tax, capital tax and corporation tax, as well as direct taxes levied by local and provincial authorities. It is understood, however, that the Court shall not claim exemption from taxes which are, in fact, no more than charges for public utility services provided at a fixed rate according to the amount of services rendered and which can be specifically identified, described and itemized.

2. The Court shall be exempt from all customs duties, import turnover taxes and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by the Court for its official use and in respect of its publications.

3. Goods imported or purchased under such an exemption shall not be sold or otherwise disposed of in the territory of a State Party, except under conditions agreed with the competent authorities of that State Party.

Article 9
Reimbursement of duties and/or taxes

1. The Court shall not, as a general rule, claim exemption from duties and/or taxes which are included in the price of movable and immovable property and taxes paid for services rendered. Nevertheless, when the Court for its official use makes major purchases of property and goods or services on which identifiable duties and/or taxes are charged or are chargeable, States Parties shall make appropriate administrative arrangements for the exemption of such charges or reimbursement of the amount of duty and/or tax paid.

2. Goods purchased under such an exemption or reimbursement shall not be sold or otherwise disposed of, except in accordance with the conditions laid down by the State Party which granted the exemption or reimbursement. No exemption or reimbursement shall be accorded in respect of charges for public utility services provided to the Court.

Article 10
Funds and freedom from currency restrictions

1. Without being restricted by financial controls, regulations or financial moratoriums of any kind, while carrying out its activities:

(a) The Court may hold funds, currency of any kind or gold and operate accounts in any currency;

(b) The Court shall be free to transfer its funds, gold or its currency from one country to another or within any country and to convert any currency held by it into any other currency;

(c) The Court may receive, hold, negotiate, transfer, convert or otherwise deal with bonds and other financial securities;

(d) The Court shall enjoy treatment not less favourable than that accorded by the State Party concerned to any intergovernmental organization or diplomatic mission in respect of rates of exchange for its financial transactions.

2. In exercising its rights under paragraph 1, the Court shall pay due regard to any representations made by any State Party insofar as it is considered that effect can be given to such representations without detriment to the interests of the Court.

Article 11

Facilities in respect of communications

1. The Court shall enjoy in the territory of each State Party for the purposes of its official communications and correspondence treatment not less favourable than that accorded by the State Party concerned to any intergovernmental organization or diplomatic mission in the matter of priorities, rates and taxes applicable to mail and the various forms of communication and correspondence.

2. No censorship shall be applied to the official communications or correspondence of the Court.

3. The Court may use all appropriate means of communication, including electronic means of communication, and shall have the right to use codes or cipher for its official communications and correspondence. The official communications and correspondence of the Court shall be inviolable.

4. The Court shall have the right to dispatch and receive correspondence and other materials or communications by courier or in sealed bags, which shall have the same privileges, immunities and facilities as diplomatic couriers and bags.

5. The Court shall have the right to operate radio and other telecommunication equipment on any frequencies allocated to it by the States Parties in accordance with their national procedures. The States Parties shall endeavour to allocate to the Court, to the extent possible, frequencies for which it has applied.

Article 12

Exercise of the functions of the Court outside its headquarters

In the event that the Court, pursuant to article 3, paragraph 3, of the Statute, considers it desirable to sit elsewhere than at its headquarters at The Hague in the Netherlands, the Court may conclude with the State concerned an arrangement concerning the provision of the appropriate facilities for the exercise of its functions.

Article 13**Representatives of States participating in the Assembly and its subsidiary organs and representatives of intergovernmental organizations**

1. Representatives of States Parties to the Statute attending meetings of the Assembly and its subsidiary organs, representatives of other States that may be attending meetings of the Assembly and its subsidiary organs as observers in accordance with article 112, paragraph 1, of the Statute, and representatives of States and of intergovernmental organizations invited to meetings of the Assembly and its subsidiary organs shall, while exercising their official functions and during their journey to and from the place of meeting, enjoy the following privileges and immunities:

- (a) Immunity from personal arrest or detention;
- (b) Immunity from legal process of every kind in respect of words spoken or written, and all acts performed by them in their official capacity; such immunity shall continue to be accorded notwithstanding that the persons concerned may have ceased to exercise their functions as representatives;
- (c) Inviolability of all papers and documents in whatever form;
- (d) The right to use codes or cipher, to receive papers and documents or correspondence by courier or in sealed bags and to receive and send electronic communications;
- (e) Exemption from immigration restrictions, alien registration requirements and national service obligations in the State Party they are visiting or through which they are passing in the exercise of their functions;
- (f) The same privileges in respect of currency and exchange facilities as are accorded to representatives of foreign Governments on temporary official missions;
- (g) The same immunities and facilities in respect of their personal baggage as are accorded to diplomatic envoys under the Vienna Convention;
- (h) The same protection and repatriation facilities as are accorded to diplomatic agents in time of international crisis under the Vienna Convention;
- (i) Such other privileges, immunities and facilities not inconsistent with the foregoing as diplomatic agents enjoy, except that they shall have no right to claim exemption from customs duties on goods imported (otherwise as part of their personal baggage) or from excise duties or sales taxes.

2. Where the incidence of any form of taxation depends upon residence, periods during which the representatives described in paragraph 1 attending the meetings of the Assembly and its subsidiary organs are present in a State Party for the discharge of their duties shall not be considered as periods of residence.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this article are not applicable as between a representative and the authorities of the State Party of which he or she is a national or of the State Party or intergovernmental organization of which he or she is or has been a representative.

Article 14
Representatives of States participating in the proceedings of the Court

Representatives of States participating in the proceedings of the Court shall, while exercising their official functions, and during their journey to and from the place of the proceedings, enjoy the privileges and immunities referred to in article 13.

Article 15
Judges, Prosecutor, Deputy Prosecutors and Registrar

1. The judges, the Prosecutor, the Deputy Prosecutors and the Registrar shall, when engaged on or with respect to the business of the Court, enjoy the same privileges and immunities as are accorded to heads of diplomatic missions and shall, after the expiry of their terms of office, continue to be accorded immunity from legal process of every kind in respect of words which had been spoken or written and acts which had been performed by them in their official capacity.

2. The judges, the Prosecutor, the Deputy Prosecutors and the Registrar and members of their families forming part of their households shall be accorded every facility for leaving the country where they may happen to be and for entering and leaving the country where the Court is sitting. On journeys in connection with the exercise of their functions, the judges, the Prosecutor, the Deputy Prosecutors and the Registrar shall in all States Parties through which they may have to pass enjoy all the privileges, immunities and facilities granted by States Parties to diplomatic agents in similar circumstances under the Vienna Convention.

3. If a judge, the Prosecutor, a Deputy Prosecutor or the Registrar, for the purpose of holding himself or herself at the disposal of the Court, resides in any State Party other than that of which he or she is a national or permanent resident, he or she shall, together with family members forming part of his or her household, be accorded diplomatic privileges, immunities and facilities during the period of residence.

4. The judges, the Prosecutor, the Deputy Prosecutors and the Registrar and members of their families forming part of their households shall be accorded the same repatriation facilities in time of international crisis as are accorded to diplomatic agents under the Vienna Convention.

5. Paragraphs 1 to 4 of this article shall apply to judges of the Court even after their term of office has expired if they continue to exercise their functions in accordance with article 36, paragraph 10, of the Statute.

6. The salaries, emoluments and allowances paid to the judges, the Prosecutor, the Deputy Prosecutors and the Registrar by the Court shall be exempt from taxation. Where the incidence of any form of taxation depends upon residence, periods during which the judges, the Prosecutor, the Deputy Prosecutors and the Registrar are present in a State Party for the discharge of their functions shall not be considered as periods of residence for purposes of taxation. States Parties may take these salaries, emoluments and allowances into account for the purpose of assessing the amount of taxes to be applied to income from other sources.

7. States Parties shall not be obliged to exempt from income tax pensions or annuities paid to former judges, Prosecutors and Registrars and their dependants.

Article 16**Deputy Registrar, staff of the Office of the Prosecutor and staff of the Registry**

1. The Deputy Registrar, the staff of the Office of the Prosecutor and the staff of the Registry shall enjoy such privileges, immunities and facilities as are necessary for the independent performance of their functions. They shall be accorded:

(a) Immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage;

(b) Immunity from legal process of every kind in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity, which immunity shall continue to be accorded even after termination of their employment with the Court;

(c) Inviolability for all official papers and documents in whatever form and materials;

(d) Exemption from taxation on the salaries, emoluments and allowances paid to them by the Court. States Parties may take these salaries, emoluments and allowances into account for the purpose of assessing the amount of taxes to be applied to income from other sources;

(e) Exemption from national service obligations;

(f) Together with members of their families forming part of their household, exemption from immigration restrictions or alien registration;

(g) Exemption from inspection of personal baggage, unless there are serious grounds for believing that the baggage contains articles the import or export of which is prohibited by the law or controlled by the quarantine regulations of the State Party concerned; an inspection in such a case shall be conducted in the presence of the official concerned;

(h) The same privileges in respect of currency and exchange facilities as are accorded to the officials of comparable rank of diplomatic missions established in the State Party concerned;

(i) Together with members of their families forming part of their household, the same repatriation facilities in time of international crisis as are accorded to diplomatic agents under the Vienna Convention;

(j) The right to import free of duties and taxes, except payments for services, their furniture and effects at the time of first taking up post in the State Party in question and to re-export their furniture and effects free of duties and taxes to their country of permanent residence.

2. States Parties shall not be obliged to exempt from income tax pensions or annuities paid to former Deputy Registrars, members of the staff of the Office of the Prosecutor, members of the staff of the Registry and their dependants.

Article 17**Personnel recruited locally and not otherwise covered by the present Agreement**

Personnel recruited by the Court locally and not otherwise covered by the present Agreement shall be accorded immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity for

the Court. Such immunity shall continue to be accorded after termination of employment with the Court for activities carried out on behalf of the Court. During their employment, they shall also be accorded such other facilities as may be necessary for the independent exercise of their functions for the Court.

Article 18

Counsel and persons assisting defence counsel

1. Counsel shall enjoy the following privileges, immunities and facilities to the extent necessary for the independent performance of his or her functions, including the time spent on journeys, in connection with the performance of his or her functions and subject to production of the certificate referred to in paragraph 2 of this article:

(a) Immunity from personal arrest or detention and from seizure of his or her personal baggage;

(b) Immunity from legal process of every kind in respect of words spoken or written and all acts performed by him or her in official capacity, which immunity shall continue to be accorded even after he or she has ceased to exercise his or her functions;

(c) Inviolability of papers and documents in whatever form and materials relating to the exercise of his or her functions;

(d) For the purposes of communications in pursuance of his or her functions as counsel, the right to receive and send papers and documents in whatever form;

(e) Exemption from immigration restrictions or alien registration;

(f) Exemption from inspection of personal baggage, unless there are serious grounds for believing that the baggage contains articles the import or export of which is prohibited by law or controlled by the quarantine regulations of the State Party concerned; an inspection in such a case shall be conducted in the presence of the counsel concerned;

(g) The same privileges in respect of currency and exchange facilities as are accorded to representatives of foreign Governments on temporary official missions;

(h) The same repatriation facilities in time of international crisis as are accorded to diplomatic agents under the Vienna Convention.

2. Upon appointment of counsel in accordance with the Statute, the Rules of Procedure and Evidence and the Regulations of the Court, counsel shall be provided with a certificate under the signature of the Registrar for the period required for the exercise of his or her functions. Such certificate shall be withdrawn if the power or mandate is terminated before the expiry of the certificate.

3. Where the incidence of any form of taxation depends upon residence, periods during which counsel is present in a State Party for the discharge of his or her functions shall not be considered as periods of residence.

4. The provisions of this article shall apply *mutatis mutandis* to persons assisting defence counsel in accordance with rule 22 of the Rules of Procedure and Evidence.

Article 19
Witnesses

1. Witnesses shall enjoy the following privileges, immunities and facilities to the extent necessary for their appearance before the Court for purposes of giving evidence, including the time spent on journeys in connection with their appearance before the Court, subject to the production of the document referred to in paragraph 2 of this article:

- (a) Immunity from personal arrest or detention;
- (b) Without prejudice to subparagraph (d) below, immunity from seizure of their personal baggage unless there are serious grounds for believing that the baggage contains articles the import or export of which is prohibited by law or controlled by the quarantine regulations of the State Party concerned;
- (c) Immunity from legal process of every kind in respect of words spoken or written and all acts performed by them in the course of their testimony, which immunity shall continue to be accorded even after their appearance and testimony before the Court;
- (d) Inviolability of papers and documents in whatever form and materials relating to their testimony;
- (e) For purposes of their communications with the Court and counsel in connection with their testimony, the right to receive and send papers and documents in whatever form;
- (f) Exemption from immigration restrictions or alien registration when they travel for purposes of their testimony;
- (g) The same repatriation facilities in time of international crisis as are accorded to diplomatic agents under the Vienna Convention.

2. Witnesses who enjoy the privileges, immunities and facilities referred to in paragraph 1 of this article shall be provided by the Court with a document certifying that their appearance is required by the Court and specifying a time period during which such appearance is necessary.

Article 20
Victims

1. Victims participating in the proceedings in accordance with rules 89 to 91 of the Rules of Procedure and Evidence shall enjoy the following privileges, immunities and facilities to the extent necessary for their appearance before the Court, including the time spent on journeys in connection with their appearance before the Court, subject to the production of the document referred to in paragraph 2 of this article:

- (a) Immunity from personal arrest or detention;
- (b) Immunity from seizure of their personal baggage unless there are serious grounds for believing that the baggage contains articles the import or export of which is prohibited by law or controlled by the quarantine regulations of the State Party concerned;

(c) Immunity from legal process of every kind in respect of words spoken or written and all acts performed by them in the course of their appearance before the Court, which immunity shall continue to be accorded even after their appearance before the Court;

(d) Exemption from immigration restrictions or alien registration when they travel to and from the Court for purposes of their appearance.

2. Victims participating in the proceedings in accordance with rules 89 to 91 of the Rules of Procedure and Evidence who enjoy the privileges, immunities and facilities referred to in paragraph 1 of this article shall be provided by the Court with a document certifying their participation in the proceedings of the Court and specifying a time period for that participation.

Article 21

Experts

1. Experts performing functions for the Court shall be accorded the following privileges, immunities and facilities to the extent necessary for the independent exercise of their functions, including the time spent on journeys in connection with their functions, subject to production of the document referred to in paragraph 2 of this article:

(a) Immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage;

(b) Immunity from legal process of every kind in respect of words spoken or written and all acts performed by them in the course of the performance of their functions for the Court, which immunity shall continue to be accorded even after the termination of their functions;

(c) Inviolability of papers and documents in whatever form and materials relating to their functions for the Court;

(d) For the purposes of their communications with the Court, the right to receive and send papers and documents in whatever form and materials relating to their functions for the Court by courier or in sealed bags;

(e) Exemption from inspection of personal baggage, unless there are serious grounds for believing that the baggage contains articles the import or export of which is prohibited by law or controlled by the quarantine regulations of the State Party concerned; an inspection in such a case shall be conducted in the presence of the expert concerned;

(f) The same privileges in respect of currency and exchange facilities as are accorded to representatives of foreign Governments on temporary official missions;

(g) The same repatriation facilities in time of international crisis as are accorded to diplomatic agents under the Vienna Convention;

(h) Exemption from immigration restrictions or alien registration in relation to their functions as specified in the document referred to in paragraph 2 of this article.

2. Experts who enjoy the privileges, immunities and facilities referred to in paragraph 1 of this article shall be provided by the Court with a document certifying

that they are performing functions for the Court and specifying a time period for which their functions will last.

Article 22

Other persons required to be present at the seat of the Court

1. Other persons required to be present at the seat of the Court shall, to the extent necessary for their presence at the seat of the Court, including the time spent on journeys in connection with their presence, be accorded the privileges, immunities and facilities provided for in article 20, paragraph 1, subparagraphs (a) to (d), of the present Agreement, subject to production of the document referred to in paragraph 2 of this article.

2. Other persons required to be present at the seat of the Court shall be provided by the Court with a document certifying that their presence is required at the seat of the Court and specifying a time period during which such presence is necessary.

Article 23

Nationals and permanent residents

At the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession, any State may declare that:

(a) Without prejudice to paragraph 6 of article 15 and paragraph 1 (d) of article 16, a person referred to in articles 15, 16, 18, 19 and 21 shall, in the territory of the State Party of which he or she is a national or permanent resident, enjoy only the following privileges and immunities to the extent necessary for the independent performance of his or her functions or his or her appearance or testimony before the Court:

- (i) Immunity from personal arrest and detention;
- (ii) Immunity from legal process of every kind in respect of words spoken or written and all acts performed by that person in the performance of his or her functions for the Court or in the course of his or her appearance or testimony, which immunity shall continue to be accorded even after the person has ceased to exercise his or her functions for the Court or his or her appearance or testimony before it;
- (iii) Inviolability of papers and documents in whatever form and materials relating to the exercise of his or her functions for the Court or his or her appearance or testimony before it;
- (iv) For the purposes of their communications with the Court and for a person referred to in article 19, with his or her counsel in connection with his or her testimony, the right to receive and send papers in whatever form;

(b) A person referred to in articles 20 and 22 shall, in the territory of the State Party of which he or she is a national or permanent resident, enjoy only the following privileges and immunities to the extent necessary for his or her appearance before the Court:

- (i) Immunity from personal arrest and detention;
- (ii) Immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by that person in the course of his or her appearance

before the Court, which immunity shall continue to be accorded even after his or her appearance before the Court.

Article 24

Cooperation with the authorities of States Parties

1. The Court shall cooperate at all times with the appropriate authorities of States Parties to facilitate the enforcement of their laws and to prevent the occurrence of any abuse in connection with the privileges, immunities and facilities referred to in the present Agreement.

2. Without prejudice to their privileges and immunities, it is the duty of all persons enjoying privileges and immunities under the present Agreement to respect the laws and regulations of the State Party in whose territory they may be on the business of the Court or through whose territory they may pass on such business. They also have a duty not to interfere in the internal affairs of that State.

Article 25

Waiver of privileges and immunities provided for in articles 13 and 14

Privileges and immunities provided for in articles 13 and 14 of the present Agreement are accorded to the representatives of States and intergovernmental organizations not for the personal benefit of the individuals themselves, but in order to safeguard the independent exercise of their functions in connection with the work of the Assembly, its subsidiary organs and the Court. Consequently, States Parties not only have the right but are under a duty to waive the privileges and immunities of their representatives in any case where, in the opinion of those States, they would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the purpose for which the privileges and immunities are accorded. States not party to the present Agreement and intergovernmental organizations are granted the privileges and immunities provided for in articles 13 and 14 of the present Agreement on the understanding that they undertake the same duty regarding waiver.

Article 26

Waiver of privileges and immunities provided for in articles 15 to 22

1. The privileges and immunities provided for in articles 15 to 22 of the present Agreement are granted in the interests of the good administration of justice and not for the personal benefit of the individuals themselves. Such privileges and immunities may be waived in accordance with article 48, paragraph 5, of the Statute and the provisions of this article and there is a duty to do so in any particular case where they would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the purpose for which they are accorded.

2. The privileges and immunities may be waived:

(a) In the case of a judge or the Prosecutor, by an absolute majority of the judges;

(b) In the case of the Registrar, by the Presidency;

(c) In the case of the Deputy Prosecutors and the staff of the Office of the Prosecutor, by the Prosecutor;

(d) In the case of the Deputy Registrar and the staff of the Registry, by the Registrar;

(e) In the case of personnel referred to in article 17, by the head of the organ of the Court employing such personnel;

(f) In the case of counsel and persons assisting defence counsel, by the Presidency;

(g) In the case of witnesses and victims, by the Presidency;

(h) In the case of experts, by the head of the organ of the Court appointing the expert;

(i) In the case of other persons required to be present at the seat of the Court, by the Presidency.

Article 27

Social security

From the date on which the Court establishes a social security scheme, the persons referred to in articles 15, 16 and 17 shall, with respect to services rendered for the Court, be exempt from all compulsory contributions to national social security schemes.

Article 28

Notification

The Registrar shall communicate periodically to all States Parties the categories and names of the judges, the Prosecutor, the Deputy Prosecutors, the Registrar, the Deputy Registrar, the staff of the Office of the Prosecutor, the staff of the Registry and counsel to whom the provisions of the present Agreement apply. The Registrar shall also communicate to all States Parties information on any change in the status of these persons.

Article 29

Laissez-passer

The States Parties shall recognize and accept the United Nations laissez-passer or the travel document issued by the Court to the judges, the Prosecutor, the Deputy Prosecutors, the Registrar, the Deputy Registrar, the staff of the Office of the Prosecutor and the staff of the Registry as valid travel documents.

Article 30

Visas

Applications for visas or entry/exit permits, where required, from all persons who are holders of the United Nations laissez-passer or of the travel document issued by the Court, and also from persons referred to in articles 18 to 22 of the present Agreement who have a certificate issued by the Court confirming that they are travelling on the business of the Court, shall be dealt with by the States Parties as speedily as possible and granted free of charge.

Article 31

Settlement of disputes with third parties

The Court shall, without prejudice to the powers and responsibilities of the Assembly under the Statute, make provisions for appropriate modes of settlement of:

(a) Disputes arising out of contracts and other disputes of a private law character to which the Court is a party;

(b) Disputes involving any person referred to in the present Agreement who, by reason of his or her official position or function in connection with the Court, enjoys immunity, if such immunity has not been waived.

Article 32

Settlement of differences on the interpretation or application of the present Agreement

1. All differences arising out of the interpretation or application of the present Agreement between two or more States Parties or between the Court and a State Party shall be settled by consultation, negotiation or other agreed mode of settlement.

2. If the difference is not settled in accordance with paragraph 1 of this article within three months following a written request by one of the parties to the difference, it shall, at the request of either party, be referred to an arbitral tribunal according to the procedure set forth in paragraphs 3 to 6 of this article.

3. The arbitral tribunal shall be composed of three members: one to be chosen by each party to the difference and the third, who shall be the chairman of the tribunal, to be chosen by the other two members. If either party has failed to make its appointment of a member of the tribunal within two months of the appointment of a member by the other party, that other party may invite the President of the International Court of Justice to make such appointment. Should the first two members fail to agree upon the appointment of the chairman of the tribunal within two months following their appointment, either party may invite the President of the International Court of Justice to choose the chairman.

4. Unless the parties to the difference otherwise agree, the arbitral tribunal shall determine its own procedure and the expenses shall be borne by the parties as assessed by the tribunal.

5. The arbitral tribunal, which shall decide by a majority of votes, shall reach a decision on the difference on the basis of the provisions of the present Agreement and the applicable rules of international law. The decision of the arbitral tribunal shall be final and binding on the parties to the difference.

6. The decision of the arbitral tribunal shall be communicated to the parties to the difference, to the Registrar and to the Secretary-General.

Article 33

Applicability of the present Agreement

The present Agreement is without prejudice to relevant rules of international law, including international humanitarian law.

Article 34**Signature, ratification, acceptance, approval or accession**

1. The present Agreement shall be open for signature by all States from 10 September 2002 until 30 June 2004 at United Nations Headquarters in New York.
2. The present Agreement is subject to ratification, acceptance or approval by signatory States. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary-General.
3. The present Agreement shall remain open for accession by all States. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General.

Article 35**Entry into force**

1. The present Agreement shall enter into force thirty days after the date of deposit with the Secretary-General of the tenth instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
2. For each State ratifying, accepting, approving or acceding to the present Agreement after the deposit of the tenth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, the Agreement shall enter into force on the thirtieth day following the deposit with the Secretary-General of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

Article 36**Amendments**

1. Any State Party may, by written communication addressed to the Secretariat of the Assembly, propose amendments to the present Agreement. The Secretariat shall circulate such communication to all States Parties and the Bureau of the Assembly with a request that States Parties notify the Secretariat whether they favour a Review Conference of States Parties to discuss the proposal.
2. If, within three months from the date of circulation by the Secretariat of the Assembly, a majority of States Parties notify the Secretariat that they favour a Review Conference, the Secretariat shall inform the Bureau of the Assembly with a view to convening such a Conference in connection with the next regular or special session of the Assembly.
3. The adoption of an amendment on which consensus cannot be reached shall require a two-thirds majority of States Parties present and voting, provided that a majority of States Parties is present.
4. The Bureau of the Assembly shall immediately notify the Secretary-General of any amendment that has been adopted by the States Parties at a Review Conference. The Secretary-General shall circulate to all States Parties and signatory States any amendment adopted at a Review Conference.
5. An amendment shall enter into force for States Parties which have ratified or accepted the amendment sixty days after two thirds of the States which were Parties at the date of adoption of the amendment have deposited instruments of ratification or acceptance with the Secretary-General.

6. For each State Party ratifying or accepting an amendment after the deposit of the required number of instruments of ratification or acceptance, the amendment shall enter into force on the sixtieth day following the deposit of its instrument of ratification or acceptance.

7. A State which becomes a Party to the present Agreement after the entry into force of an amendment in accordance with paragraph 5 shall, failing an expression of different intention by that State:

(a) Be considered a Party to the present Agreement as so amended; and

(b) Be considered a Party to the unamended Agreement in relation to any State Party not bound by the amendment.

Article 37

Denunciation

1. A State Party may, by written notification addressed to the Secretary-General, denounce the present Agreement. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt of the notification, unless the notification specifies a later date.

2. The denunciation shall not in any way affect the duty of any State Party to fulfil any obligation embodied in the present Agreement to which it would be subject under international law independently of the present Agreement.

Article 38

Depositary

The Secretary-General shall be the depositary of the present Agreement.

Article 39

Authentic texts

The original of the present Agreement, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General.

IN WITNESS THEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed the present Agreement.

www.icc-cpi.int

**Cour pénale internationale / International Criminal Court
Boîte postale 19 519 / Po Box 19 519
2500 CM Den Haag
Pays Bas / The Netherlands**

**Tél / Tel.: +31 70 515 85 15
Fax / Facsimile: +31 70 515 85 55**

Accordo sui privilegi e le immunità della Corte penale internazionale

New York, 9 settembre 2002

Gli Stati Parte al presente Accordo,

considerato che lo Statuto di Roma della Corte penale internazionale, adottato dalla Conferenza Diplomatica di Plenipotenziari delle Nazioni Unite il 17 luglio 1998, ha istituito la Corte penale internazionale, che può esercitare il suo potere giurisdizionale sulle persone fisiche per i più gravi crimini di portata internazionale,

considerato che l'articolo 4 dello Statuto di Roma dispone che la Corte penale internazionale possiede personalità giuridica internazionale e ha la capacità giuridica necessaria per l'esercizio delle sue funzioni ed il conseguimento dei suoi obiettivi,

considerato che l'articolo 48 dello Statuto di Roma dispone che la Corte penale internazionale gode, nel territorio di ciascuno Stato Parte allo Statuto di Roma, dei privilegi e delle immunità necessari per l'adempimento del suo mandato, hanno convenuto quanto segue:

Articolo 1

Definizioni

Ai fini del presente Accordo si intende per:

- a. «Statuto»: lo Statuto di Roma della Corte penale internazionale, adottato il 17 luglio 1998 dalla Conferenza Diplomatica di Plenipotenziari delle Nazioni Unite, per l'istituzione di una Corte penale internazionale;
- b. «Corte»: la Corte penale internazionale istituita dallo Statuto;
- c. «Stati Parte»: gli Stati Parte al presente Accordo;
- d. «rappresentanti degli Stati Parte»: tutti i delegati, i vicedelegati, i consulenti, gli esperti tecnici ed i segretari delle delegazioni;
- e. «Assemblea»: l'Assemblea degli Stati Parte allo Statuto;
- f. «giudici»: i giudici della Corte;
- g. «Presidenza»: l'organo composto del Presidente e del Primo e Secondo Vicepresidente della Corte;
- h. «Procuratore»: il Procuratore eletto dall'Assemblea in conformità con l'articolo 42 paragrafo 4 dello Statuto;

- i. «Vice Procuratori»: i Vice Procuratori eletti dall'Assemblea in conformità con l'articolo 42 paragrafo 4 dello Statuto;
- j. «Cancelliere»: il Cancelliere eletto dalla Corte in conformità con l'articolo 43 paragrafo 4 dello Statuto;
- k. «Vice Cancelliere»: il Vice Cancelliere eletto dalla Corte in conformità con l'articolo 43 paragrafo 4 dello Statuto;
- l. «Avvocato»: l'avvocato difensore ed i rappresentanti legali delle vittime;
- m. «Segretario generale»: il Segretario generale delle Nazioni Unite;
- n. «rappresentanti delle organizzazioni intergovernative»: i responsabili esecutivi delle organizzazioni intergovernative, compresi i funzionari che agiscono per loro conto;
- o. «Convenzione di Vienna»: la Convenzione di Vienna del 18 aprile 1961 sulle relazioni diplomatiche;
- p. «Regolamento di procedura e di prova»: il Regolamento di procedura e di prova adottato in conformità con l'articolo 51 dello Statuto.

Articolo 2

Status giuridico e personalità giuridica della Corte

La Corte possiede personalità giuridica internazionale e ha la capacità giuridica necessaria per l'esercizio delle sue funzioni ed il conseguimento dei suoi obiettivi. In particolare, ha la capacità di contrattare, di acquistare e vendere beni immobili e mobili e di stare in giudizio.

Articolo 3

Disposizioni generali su privilegi e immunità della Corte

Nel territorio di ciascuno Stato Parte la Corte gode dei privilegi e delle immunità necessari per adempiere la propria missione.

Articolo 4

Inviolabilità dei locali della Corte

I locali della Corte sono inviolabili.

Articolo 5

Bandiera, emblema e contrassegni

La Corte è autorizzata ad esporre bandiera, emblema e contrassegni nei suoi locali e sui veicoli e gli altri mezzi di trasporto usati per scopi ufficiali.

Articolo 6

Immunità della Corte e dei suoi beni, fondi e averi

1. La Corte e i suoi beni, fondi e averi, indipendentemente dal luogo in cui si trovano e dal loro detentore, godono dell'immunità di giurisdizione assoluta, salvo esplicita rinuncia dell'Organizzazione a tale immunità in un caso particolare. Resta tuttavia inteso che tale rinuncia non può estendersi alle misure esecutive.
2. I beni, i fondi e gli averi della Corte, indipendentemente dal luogo in cui si trovano e dal loro detentore, sono esenti da perquisizioni, requisizioni, confische, espropriazioni e qualsiasi altra forma di coercizione esecutiva, amministrativa, giudiziaria o legislativa.
3. Nella misura necessaria a svolgere le funzioni della Corte, i beni, i fondi e gli averi della Corte, indipendentemente dal luogo in cui si trovano e dal loro detentore, sono esenti da restrizioni, regolamentazioni, controlli o moratorie di qualsiasi natura.

Articolo 7

Inviolabilità di archivi e documenti

Gli archivi della Corte, tutte le pratiche e i documenti in qualsiasi forma, nonché i materiali inviati o ricevuti dalla Corte, da essa detenuti o di sua proprietà, indipendentemente dal luogo in cui si trovano e dal loro detentore, sono inviolabili. La sospensione o l'assenza di tale inviolabilità non pregiudica le misure protettive che la Corte può ordinare, in virtù dello Statuto e del Regolamento di procedura e di prova, nei confronti di documenti e materiali messi a disposizione della Corte o da essa usati.

Articolo 8

Esenzione da imposte, dazi doganali e restrizioni alle importazioni o esportazioni

1. La Corte, i suoi averi, i suoi redditi e altri beni, le sue operazioni e transazioni sono esenti da tutte le imposte dirette, che comprendono, fra l'altro, le imposte sui redditi, le imposte sui capitali e le imposte societarie, nonché le imposte dirette percepite da autorità locali e provinciali. Resta tuttavia inteso che la Corte non chiede l'esenzione da imposte che, di fatto, altro non sono se non oneri per servizi di utilità pubblica, erogati

a tasso fisso, in base alla quantità dei servizi resi, e che possono essere specificamente individuati, descritti ed elencati.

2. La Corte è esente da tutti i dazi doganali, dalle imposte sull'entrata delle importazioni e da divieti e restrizioni alle importazioni e alle esportazioni degli articoli importati o esportati dalla Corte per uso ufficiale e per le sue pubblicazioni.

3. Gli articoli importati o acquistati in esenzione non possono essere venduti o altrimenti alienati nel territorio di uno Stato Parte, se non alle condizioni definite dalle autorità competenti dello Stato Parte in questione.

Articolo 9

Rimborso di dazi doganali e/o tasse

1. Di norma, la Corte non chiede l'esenzione da dazi doganali e/o tasse comprese nel prezzo dei beni mobili e immobili e dalle tasse versate per servizi resi. Ciò nonostante, quando la Corte, per uso ufficiale, effettua acquisti ingenti di beni e articoli o servizi su cui sono applicati o applicabili dazi doganali e/o tasse identificabili, gli Stati Parte stipulano adeguate intese amministrative per l'esenzione da tali dazi e tasse o per il rimborso dell'importo del dazio e della tassa versati.

2. Gli articoli acquistati in esenzione o con rimborso non possono essere venduti o altrimenti alienati, se alle condizioni definite dallo Stato Parte che ha concesso l'esenzione o il rimborso. Non saranno concesse esenzioni o rimborsi per oneri su servizi di utilità pubblica erogati alla Corte.

Articolo 10

Fondi e libertà da restrizioni valutarie

1. Senza limitazioni dovute a controlli, regolamentazioni o moratorie finanziarie di alcun genere, durante lo svolgimento delle sue attività la Corte:

a. può detenere fondi, valuta o oro e gestire conti in qualsiasi valuta;

b. è libera di trasferire i propri fondi, oro o valuta da un Paese all'altro o all'interno di uno stesso Paese e di convertire qualunque valuta di sua proprietà in qualsiasi altra valuta;

c. può ricevere, detenere, negoziare, trasferire, convertire o trattare in qualsiasi altro modo titoli e altri valori mobiliari;

d. gode di un trattamento non meno favorevole di quello accordato dallo Stato Parte interessato a qualsiasi organizzazione intergovernativa o rappresentanza diplomatica in materia di tassi di cambio applicabili alle sue transazioni finanziarie.

2. Nell'esercitare i suoi diritti di cui al paragrafo 1, la Corte tiene in debito conto le esigenze presentatele da qualsiasi Stato Parte, nella misura in cui ritenga di potervi dare seguito senza ledere i propri interessi.

Articolo 11

Agevolazioni in materia di comunicazioni

1. Ai fini delle sue comunicazioni e della sua corrispondenza ufficiali la Corte, nel territorio di ciascuno Stato Parte, gode di un trattamento non meno favorevole di quello accordato dallo Stato Parte interessato a tutte le organizzazioni intergovernative o rappresentanze diplomatiche in materia di priorità, tariffe e tasse applicabili alla posta e a diverse forme di comunicazione e corrispondenza.

2. Alle comunicazioni o alla corrispondenza ufficiali della Corte non è applicata alcuna censura.

3. La Corte può usare tutti i mezzi di comunicazione adeguati, compresi i mezzi di comunicazione elettronici, e ha il diritto di codificare o cifrare le sue comunicazioni e la sua corrispondenza ufficiali. Le comunicazioni e la corrispondenza ufficiali della Corte sono inviolabili.

4. La Corte ha il diritto di inviare e ricevere corrispondenza e altri materiali o comunicazioni tramite corriere o in valigie sigillate che godono degli stessi privilegi, immunità e agevolazioni concessi a corrieri e valigie diplomatici.

5. La Corte ha il diritto di gestire impianti radio e altri impianti di telecomunicazione su qualsiasi frequenza ad essa assegnata dagli Stati Parte in conformità con le loro procedure nazionali. Gli Stati Parte si adoperano, nella misura del possibile, per assegnare alla Corte le frequenze di cui ha fatto richiesta.

Articolo 12

Esercizio delle funzioni della Corte al di fuori della sua sede

Nei casi in cui la Corte, in conformità con l'articolo 3 paragrafo 3 dello Statuto, ritenga opportuno riunirsi in un luogo diverso dalla sua sede dell'Aia, nei Paesi Bassi, la Corte può concludere con lo Stato interessato un'intesa relativa alla messa a disposizione di strutture adeguate per l'esercizio delle sue funzioni.

Articolo 13

Rappresentanti di Stati partecipanti ai lavori dell'Assemblea e dei suoi organi sussidiari e rappresentanti di organizzazioni intergovernative

1. I rappresentanti degli Stati Parte allo Statuto che partecipano alle riunioni dell'Assemblea e dei suoi organi sussidiari, i rappresentanti di altri Stati che possono partecipare alle riunioni dell'Assemblea e dei suoi organi sussidiari in qualità di osservatori, in conformità con l'articolo 112 paragrafo 1 dello Statuto, ed i rappresentanti di Stati ed organizzazioni intergovernative invitati alle riunioni dell'Assemblea e dei suoi organi sussidiari, nell'esercizio delle loro funzioni ufficiali e durante il viaggio per o dal luogo della riunione, godono dei seguenti privilegi e immunità:

a. immunità da arresto o detenzione;

b. immunità da qualsiasi giurisdizione per parole pronunciate o scritte e per tutti gli atti da essi compiuti in veste ufficiale; tale immunità continua ad essere accordata anche se le persone interessate hanno cessato di esercitare le loro funzioni di rappresentanti;

c. inviolabilità di tutte le pratiche e i documenti in qualunque forma;

d. diritto di usare codici o cifra, di ricevere pratiche e documenti o corrispondenza tramite corriere o in valigie sigillate e di ricevere ed inviare comunicazioni in forma elettronica;

e. esenzione da ogni restrizione in materia di immigrazione, formalità di registrazione degli stranieri e obbligo di servizio nazionale nello Stato Parte che stanno visitando o attraverso il quale transitano nell'esercizio delle loro funzioni;

f. gli stessi privilegi in materia di regolamentazioni valutarie e cambiarie accordati ai rappresentanti di Governi stranieri in missione ufficiale temporanea;

g. le stesse immunità ed agevolazioni relative al bagaglio personale accordate agli inviati diplomatici in virtù della Convenzione di Vienna;

h. la stessa protezione e le stesse agevolazioni per il rimpatrio accordate agli agenti diplomatici in tempo di crisi internazionale in virtù della Convenzione di Vienna;

i. altri privilegi, immunità e agevolazioni, non contrastanti con quanto sopra, di cui godono gli agenti diplomatici, salvo il diritto di chiedere l'esenzione dai dazi doganali su oggetti importati (che non fanno parte del bagaglio personale), ovvero da accise o tasse sulle vendite.

2. Qualora l'applicazione di un'imposta sia subordinata alla residenza, i periodi durante i quali i rappresentanti di cui al paragrafo 1 che partecipano alle riunioni dell'Assemblea e dei suoi organi sussidiari si trovano in uno Stato Parte per esercitare le loro funzioni non sono considerati periodi di residenza.

3. Le disposizioni dei paragrafi 1 e 2 non si applicano ai rapporti fra un rappresentante e le autorità dello Stato Parte di cui egli è cittadino o dello Stato Parte o organizzazione intergovernativa di cui egli è o è stato un rappresentante.

Articolo 14

Rappresentanti degli Stati che partecipano ai procedimenti della Corte

I rappresentanti degli Stati che partecipano ai procedimenti della Corte godono, nell'esercizio delle loro funzioni ufficiali e durante il viaggio per e dal luogo dei procedimenti, dei privilegi e delle immunità di cui all'articolo 13.

Articolo 15

Giudici, Procuratore, Vice Procuratori e Cancelliere

1. I giudici, il Procuratore, i Vice Procuratori ed il Cancelliere godono, nell'esercizio delle loro funzioni al servizio della Corte e ai fini di tali funzioni, degli stessi privilegi e delle stesse immunità accordate ai capi delle rappresentanze diplomatiche e, alla scadenza dell'incarico, continuano a godere dell'immunità di giurisdizione per parole pronunciate o scritte e per atti da essi compiuti in veste ufficiale.

2. Ai giudici, al Procuratore, ai Vice Procuratori ed al Cancelliere, nonché ai membri delle loro famiglie facenti parte del nucleo familiare, sono concesse tutte le agevolazioni per lasciare il Paese in cui si trovano e per entrare ed uscire dal Paese in cui la Corte si riunisce. Nei viaggi connessi all'esercizio delle loro funzioni, i giudici, il Procuratore, i Vice Procuratori ed il Cancelliere godono, in tutti gli Stati Parte in cui si trovano a dover transitare, di tutti i privilegi, le immunità e le agevolazioni concesse dagli Stati Parte agli agenti diplomatici in circostanze analoghe ai sensi della Convenzione di Vienna.

3. Ad un giudice, al Procuratore, ai Vice Procuratori o al Cancelliere che, per tenersi a disposizione della Corte, risiedano in uno Stato Parte diverso da quello di cui sono cittadini o residenti permanenti, nonché ai membri della loro famiglia facenti parte del nucleo familiare, sono accordati privilegi, immunità e agevolazioni diplomatici durante il periodo di residenza.

4. Ai giudici, al Procuratore, ai Vice Procuratori ed al Cancelliere, nonché ai membri della loro famiglia facenti parte del nucleo familiare, sono accordate le stesse agevolazioni per il rimpatrio in tempi di crisi internazionale accordate agli agenti diplomatici ai sensi della Convenzione di Vienna.

5. I paragrafi 1-4 si applicano ai giudici della Corte anche dopo la scadenza del loro mandato se continuano ad esercitare le loro funzioni in conformità con l'articolo 36 paragrafo 10 dello Statuto.

6. Gli stipendi, gli emolumenti e le indennità corrisposti ai giudici, al Procuratore, ai Vice Procuratori ed al Cancelliere dalla Corte sono esenti da imposte. Qualora l'applicazione di un'imposta sia subordinata alla residenza, i periodi durante i quali i giudici, il Procuratore, i vice Procuratori ed il Cancelliere si trovano in uno Stato Parte per esercitare le loro funzioni non sono considerati periodi di residenza ai fini della

tassazione. Gli Stati Parte possono prendere in considerazione tali stipendi, emolumenti e indennità ai fini della determinazione delle imposte da applicare ai redditi provenienti da altre fonti.

7. Gli Stati Parte non sono obbligati ad esentare dall'imposta sui redditi le pensioni o le rendite corrisposte ad ex giudici, Procuratori e Cancellieri ed ai loro familiari a carico.

Articolo 16

Vice Cancelliere, personale dell'Ufficio del Procuratore e personale della Cancelleria

1. Il Vice Cancelliere, il personale dell'Ufficio del Procuratore e il personale della Cancelleria godono dei privilegi, delle immunità e delle agevolazioni necessarie per svolgere indipendentemente le loro funzioni. Sono concessi loro:

- a. l'immunità da arresto o detenzione e dal sequestro del bagaglio personale;
- b. l'immunità da qualsiasi giurisdizione per parole pronunciate o scritte e per tutti gli atti da essi compiuti in veste ufficiale; tale immunità continua ad essere concessa loro anche dopo che il loro servizio presso la Corte sarà terminato;
- c. l'inviolabilità di tutte le pratiche e i documenti ufficiali, in qualsiasi forma, e di qualsiasi materiale ufficiale;
- d. l'esenzione da imposte su stipendi, emolumenti e indennità ad essi corrisposte dalla Corte. Gli Stati Parte possono prendere in considerazione tali stipendi, emolumenti e indennità ai fini della determinazione delle imposte da applicare ai redditi provenienti da altre fonti;
- e. l'esenzione dagli obblighi di servizio nazionale;
- f. insieme con i membri delle loro famiglie che fanno parte del nucleo familiare, l'esenzione dalle restrizioni sull'immigrazione o dalla registrazione degli stranieri;
- g. l'esenzione dall'ispezione del bagaglio personale, tranne nel caso in cui sussistano gravi motivi per ritenere che il bagaglio contiene articoli la cui importazione o esportazione è vietata dalla legge o controllata da regole di quarantena dello Stato Parte interessato; in tal caso, si svolgerà un'ispezione in presenza del funzionario in questione;
- h. gli stessi privilegi in materia di agevolazioni valutarie e cambiarie concesse ai funzionari di rango equiparabile delle rappresentanze diplomatiche accreditate presso lo Stato Parte interessato;
- i. insieme con i membri delle loro famiglie che fanno parte del nucleo familiare, le stesse agevolazioni per il rimpatrio concesso in tempo di crisi internazionale agli agenti diplomatici ai sensi della Convenzione di Vienna;

j. il diritto di importare in esenzione da dazi doganali e tasse, ad esclusione dei pagamenti per i servizi, il mobilio e i loro effetti al momento dell'assunzione del primo incarico nello Stato Parte in questione, e di riesportarli nel loro Paese di residenza permanente in esenzione da dazi doganali e tasse.

2. Gli Stati Parte non sono obbligati ad esentare dalle imposte sui redditi le pensioni o le rendite corrisposte agli ex Vice Cancellieri, ai membri del personale dell'Ufficio del Procuratore, ai membri del personale della Cancelleria ed ai loro familiari a carico.

Articolo 17

Personale assunto localmente e non altrimenti incluso nel presente Accordo

Al Personale assunto localmente dalla Corte e non altrimenti incluso nel presente Accordo è concessa l'immunità di giurisdizione per parole pronunciate o scritte e per tutti gli atti da essi compiuti in veste ufficiale per la Corte. Tale immunità continua ad essere concessa loro anche dopo che il loro servizio per le attività svolte per conto della Corte sarà terminato. Durante l'incarico, saranno inoltre concesse loro le agevolazioni necessarie per poter svolgere indipendentemente le loro funzioni per la Corte.

Articolo 18

Avvocato e persone che assistono l'avvocato difensore

1. L'avvocato gode dei seguenti privilegi, immunità e facilitazioni, nella misura necessaria a svolgere le sue funzioni indipendentemente, anche durante i viaggi effettuati in relazione allo svolgimento delle sue funzioni e dietro presentazione del certificato di cui al paragrafo 2:

- a. immunità da arresto o detenzione e dal sequestro del bagaglio personale;
- b. immunità da qualsiasi giurisdizione per parole pronunciate o scritte e per tutti gli atti compiuti in veste ufficiale; tale immunità continua ad essere accordata anche dopo che abbia cessato di esercitare le sue funzioni;
- c. inviolabilità di pratiche e documenti, in qualunque forma, e del materiale relativo all'esercizio delle sue funzioni;
- d. ai fini delle comunicazioni relative allo svolgimento delle sue funzioni, del diritto di ricevere e inviare pratiche e documenti di qualsiasi forma;
- e. esenzione dalle restrizioni sull'immigrazione o dalla registrazione degli stranieri;
- f. esenzioni dall'ispezione del bagaglio personale, tranne nel caso in cui sussistano gravi motivi per ritenere che il bagaglio contenga articoli la cui importazione o esportazione

è vietata per legge o controllata da regole di quarantena dello Stato Parte interessato; in tal caso, si svolgerà un'ispezione in presenza dell'avvocato in questione;

g. gli stessi privilegi in materia di agevolazioni valutarie e cambiarie concesse ai rappresentanti di Governi stranieri in missione ufficiale temporanea;

h. le stesse agevolazioni per il rimpatrio accordate agli agenti diplomatici in tempo di crisi internazionale ai sensi della Convenzione di Vienna.

2. All'atto della nomina dell'avvocato in conformità con lo Statuto, il Regolamento di procedura e di prova ed i regolamenti della Corte, all'avvocato è rilasciato un certificato firmato dal Cancelliere per il periodo necessario per l'esercizio delle sue funzioni. Tale certificato è ritirato se l'incarico o il mandato cessano prima della scadenza del certificato.

3. Qualora l'applicazione di un'imposta sia subordinata alla residenza, i periodi durante i quali l'avvocato è presente in uno Stato Parte per espletare le sue funzioni non sono considerati periodi di residenza.

4. Le disposizioni del presente articolo si applicano, *mutatis mutandis*, alle persone che assistono l'avvocato difensore, in conformità con la regola 22 del Regolamento di procedura e di prova.

Articolo 19

Testimoni

1. I testimoni godono dei seguenti privilegi, immunità e agevolazioni nella misura in cui ciò sia necessario per comparire dinanzi alla Corte per rendere testimonianza, anche durante i viaggi effettuati per comparire dinanzi alla Corte, dietro presentazione del documento di cui al paragrafo 2:

a. immunità da arresto o detenzione personale;

b. fatta salva la lettera d, immunità dal sequestro del bagaglio personale, tranne nel caso in cui sussistano gravi motivi per ritenere che il bagaglio contenga articoli la cui importazione o esportazione è vietata per legge o controllata da regole di quarantena dello Stato Parte interessato;

c. immunità da qualsiasi giurisdizione per parole pronunciate o scritte e per tutti gli atti da essi compiuti durante la deposizione; tale immunità continua ad essere concessa loro anche dopo che siano comparsi ed abbiano reso testimonianza dinanzi alla Corte;

d. inviolabilità di pratiche e documenti, in qualunque forma, e del materiale relativo alla loro testimonianza;

e. ai fini delle comunicazioni con la Corte e con l'avvocato in relazione alla loro deposizione, il diritto di ricevere e inviare pratiche e documenti di qualsiasi forma;

f. esenzione dalle restrizioni sull'immigrazione o dalla registrazione degli stranieri per i viaggi effettuati ai fini della deposizione;

g. le stesse agevolazioni per il rimpatrio accordate agli agenti diplomatici in tempo di crisi internazionale ai sensi della Convenzione di Vienna.

2. I testimoni che godono dei privilegi, delle immunità e delle agevolazioni di cui al paragrafo 1 sono muniti dalla Corte di un documento attestante che la loro presenza è richiesta dalla Corte e in cui si specifichi il periodo durante il quale tale presenza è necessaria.

Articolo 20

Vittime

1. Le vittime che partecipano ai procedimenti in conformità con le regole 89–91 del Regolamento di procedura e di prova godono dei seguenti privilegi, immunità e agevolazioni nella misura in cui ciò sia necessario per comparire dinanzi alla Corte, anche durante viaggi effettuati per comparire dinanzi alla Corte, dietro presentazione del documento di cui al paragrafo 2:

a. immunità da arresto o detenzione;

b. immunità dal sequestro del bagaglio personale, tranne nel caso in cui sussistano gravi motivi per ritenere che il bagaglio contenga articoli la cui importazione o esportazione è vietata per legge o controllata da regole di quarantena dello Stato Parte interessato;

c. immunità da qualsiasi giurisdizione per parole pronunciate o scritte e per tutti gli atti da essi compiuti durante la loro comparsa dinanzi alla Corte; tale immunità continua ad essere concessa loro anche dopo la loro comparsa dinanzi alla Corte;

d. esenzione dalle restrizioni sull'immigrazione o dalla registrazione degli stranieri durante i viaggi effettuati per comparire dinanzi alla Corte.

2. Le vittime che partecipano ai procedimenti in conformità con le regole 89–91 del Regolamento di procedura e di prova e che godono dei privilegi, delle immunità e delle agevolazioni di cui al paragrafo 1 sono muniti dalla Corte di un documento attestante la loro partecipazione ai procedimenti della Corte e che specifica la durata di tale partecipazione.

Articolo 21

Esperti

1. Agli esperti che esercitano le loro funzioni per la Corte sono concessi i seguenti privilegi, immunità e agevolazioni nella misura necessaria allo svolgimento

indipendente delle loro funzioni, anche durante i viaggi effettuati in relazione alle loro funzioni, dietro presentazione del documento di cui al paragrafo 2:

- a. immunità da arresto o detenzione e dal sequestro del bagaglio personale;
- b. immunità da qualsiasi giurisdizione per parole pronunciate o scritte e per tutti gli atti da essi compiuti durante lo svolgimento delle loro funzioni per la Corte; tale immunità continua ad essere concessa loro anche dopo che le loro funzioni sono cessate;
- c. inviolabilità di pratiche e documenti, in qualunque forma, e del materiale relativo all'esercizio delle loro funzioni per la Corte;
- d. ai fini delle comunicazioni con la Corte, il diritto di ricevere e inviare pratiche e documenti in relazione alle loro funzioni per la Corte, in qualsiasi forma, e del materiale relativo alle loro funzioni, tramite corriere o in valigie sigillate;
- e. esenzioni dall'ispezione del bagaglio personale, tranne nel caso in cui sussistano gravi motivi per ritenere che il bagaglio contenga articoli la cui importazione o esportazione è vietata per legge o controllata da regole di quarantena dello Stato Parte interessato; in tal caso, si svolge un'ispezione in presenza dell'esperto in questione;
- f. gli stessi privilegi in materia di agevolazioni valutarie e cambiarie concesse ai rappresentanti dei Governi stranieri in missione ufficiale temporanea;
- g. le stesse agevolazioni per il rimpatrio accordate agli agenti diplomatici in tempo di crisi internazionale ai sensi della Convenzione di Vienna;
- h. l'esenzione dalle restrizioni sull'immigrazione o dalla registrazione degli stranieri in relazione alle loro funzioni, come specificato nel documento di cui al paragrafo 2.

2. Gli esperti che godono dei privilegi, delle immunità e delle agevolazioni di cui al paragrafo 1 sono muniti dalla Corte di un documento attestante che stanno espletando le loro funzioni per la Corte, e in cui si specifica la durata delle loro funzioni.

Articolo 22

Altre persone la cui presenza è richiesta presso la sede della Corte

1. Alle altre persone la cui presenza è richiesta presso la sede della Corte, nella misura necessaria ai fini della loro presenza presso la sede della Corte, compresi i periodi di viaggio effettuati in relazione alla loro presenza, sono concessi i privilegi, le immunità e le agevolazioni previste all'articolo 20 paragrafo 1 lettere a-d del presente Accordo, dietro presentazione del documento di cui al paragrafo 2.

2. Le altre persone la cui presenza è richiesta presso la sede della Corte sono munite dalla Corte di un documento attestante che la loro presenza è richiesta presso la sede della Corte, e in cui si specifica il periodo durante il quale tale presenza è necessaria.

Articolo 23

Cittadini e residenti permanenti

Al momento della firma, ratifica, accettazione, approvazione o adesione, ogni Stato può dichiarare che:

a. fermo restando il paragrafo 6 dell'articolo 15 e il paragrafo 1 lettera d dell'articolo 16, le persone di cui agli articoli 15, 16, 18, 19 e 21 godono, nel territorio dello Stato Parte di cui sono cittadini o residenti permanenti, solo dei seguenti privilegi e immunità, nella misura necessaria allo svolgimento indipendente delle loro funzioni o alla loro comparsa o testimonianza dinanzi alla Corte:

i. immunità da arresto e detenzione,

ii. immunità da qualsiasi giurisdizione per parole pronunciate o scritte e per tutti gli atti da esse compiuti durante lo svolgimento delle loro funzioni per la Corte o durante la loro comparsa o testimonianza; tale immunità continua ad essere concessa anche dopo che le loro funzioni per la Corte o la loro comparsa o testimonianza sono terminate,

iii. inviolabilità di pratiche e documenti, in qualunque forma, e del materiale relativo all'esercizio delle loro funzioni per la Corte o alla loro comparsa o testimonianza dinanzi ad essa,

iv. ai fini delle comunicazioni con la Corte e, per le persone di cui all'articolo 19, con il loro avvocato in occasione della sua testimonianza, il diritto di ricevere e inviare pratiche in qualsiasi forma;

b. le persone di cui agli articoli 20 e 22 godono, nel territorio dello Stato Parte di cui sono cittadini o residenti permanenti, solo dei seguenti privilegi e immunità nella misura necessaria alla loro comparsa dinanzi alla Corte:

i. immunità da arresto e detenzione personale,

ii. immunità di giurisdizione per parole pronunciate o scritte e per tutti gli atti da esse compiuti durante la loro comparsa dinanzi alla Corte; tale immunità continua ad essere concessa anche dopo la loro comparsa dinanzi alla Corte.

Articolo 24

Cooperazione con le autorità degli Stati Parte

1. La Corte coopera in qualsiasi momento con le autorità competenti degli Stati Parte per agevolare l'applicazione ed il rispetto delle loro leggi ed impedire il verificarsi di abusi in relazione ai privilegi, alle immunità ed alle agevolazioni di cui al presente Accordo.

2. Fermi restando i loro privilegi e le loro immunità, è dovere di tutte le persone che godono dei privilegi e delle immunità di cui al presente Accordo rispettare le leggi ed i regolamenti dello Stato Parte nel cui territorio si trovano per le attività della Corte o il cui territorio si trovano ad attraversare per tali attività. Esse sono inoltre tenute a non interferire negli affari interni di tale Stato.

Art. 25 Revoca dei privilegi e delle immunità di cui agli articoli 13 e 14 I privilegi e le immunità previsti agli articoli 13 e 14 del presente Accordo sono accordati ai rappresentanti degli Stati e delle organizzazioni intergovernative non a loro beneficio personale, ma al fine di salvaguardare l'esercizio indipendente delle funzioni da essi svolte in relazione ai lavori dell'Assemblea, dei suoi organi sussidiari e della Corte. Di conseguenza, gli Stati Parte hanno non solo il diritto ma anche il dovere di revocare i privilegi e le immunità dei loro rappresentanti in ogni caso in cui, a parere di quegli Stati, tali privilegi e immunità ostacolano il corso della giustizia e possono essere revocati senza pregiudicare le finalità per le quali sono stati accordati. Agli Stati che non sono parte al presente Accordo ed alle organizzazioni intergovernative vengono concessi i privilegi e le immunità previsti agli articoli 13 e 14 del presente Accordo, fermo restando che sottostanno allo stesso obbligo di revoca.

Articolo 26

Revoca dei privilegi e delle immunità di cui agli articoli 15-22

1. I privilegi e le immunità previsti agli articoli 15-22 del presente Accordo sono concessi nell'interesse della buona amministrazione della giustizia e non a beneficio personale dei singoli. Tali privilegi e immunità possono essere revocati in conformità con l'articolo 48 paragrafo 5 dello Statuto e con le disposizioni del presente articolo, e la revoca è obbligatoria in ogni singolo caso in cui tali privilegi e immunità impedirebbero il corso della giustizia e possano essere revocati senza pregiudicare le finalità per le quali sono stati accordati.

2. I privilegi e le immunità possono essere revocati:

- a. nel caso di un giudice o del Procuratore, dalla maggioranza assoluta dei giudici;
- b. nel caso del Cancelliere, dalla Presidenza;
- c. nel caso dei Vice Procuratori e del personale dell'Ufficio del Procuratore, dal Procuratore;
- d. nel caso del Vice Cancelliere e del personale della Cancelleria, dal Cancelliere;
- e. nel caso del personale di cui all'articolo 17, dall'organo della Corte che assume tale personale;
- f. nel caso dell'avvocato e delle persone che assistono l'avvocato difensore, dalla Presidenza;

- g. nel caso dei testimoni e delle vittime, dalla Presidenza;
- h. nel caso degli esperti, dal capo dell'organo della Corte che nomina gli esperti;
- i. nel caso delle altre persone la cui presenza è richiesta presso la sede della Corte, dalla Presidenza.

Articolo 27

Sicurezza sociale

A partire dalla data in cui la Corte istituisce un sistema di sicurezza sociale, le persone di cui agli articoli 15–17 sono esenti da tutti i contributi obbligatori da versare ai sistemi di sicurezza sociale nazionale per i servizi resi alla Corte.

Articolo 28

Notifica

Il Cancelliere comunica periodicamente a tutti gli Stati Parte le categorie e i nomi dei giudici, del Procuratore, dei Vice Procuratori, del Cancelliere, del Vice Cancelliere, del personale dell'Ufficio del Procuratore, del personale della Cancelleria e degli avvocati a cui si applicano le disposizioni del presente Accordo. Il Cancelliere comunica altresì a tutti gli Stati Parte qualsiasi cambiamento di status di dette persone.

Articolo 29

Lasciapassare

Gli Stati Parte riconoscono ed accettano come titoli di viaggio validi i lasciapassare delle Nazioni Unite e i titoli di viaggio rilasciati dalla Corte ai giudici, al Procuratore, ai Vice Procuratori, al Cancelliere, al Vice Cancelliere, al personale dell'Ufficio del Procuratore e al personale della Cancelleria.

Articolo 30

Visti

Le richieste di visti o i permessi di entrata e uscita, qualora necessari, presentate da tutte le persone che sono in possesso di lasciapassare delle Nazioni Unite o di titoli di viaggio rilasciati dalla Corte, nonché dalle persone di cui agli articoli 18–22 del presente Accordo, munite di certificato rilasciato dalla Corte attestante che viaggiano per conto della Corte, sono trattate dagli Stati Parte con la massima celerità e i visti sono rilasciati gratuitamente.

Articolo 31

Composizione delle controversie con strati terzi

La Corte adotta, fermi restando i poteri e le responsabilità conferiti all'Assemblea dallo Statuto, disposizioni per comporre, con mezzi appropriati:

- a. le controversie derivanti da contratti o altre controversie di diritto privato in cui la Corte sia parte in causa;
- b. le controversie che coinvolgono persone di cui al presente Accordo che, in virtù della loro posizione o mansione ufficiale presso la Corte, godono di immunità, salvo che essa non sia stata revocata.

Articolo 32

Composizione delle controversie derivanti dall'interpretazione o dall'applicazione del presente Accordo

1. Tutte le controversie derivanti dall'interpretazione o dall'applicazione del presente Accordo fra due o più Stati Parte o fra la Corte e uno Stato Parte sono composte mediante consultazione, negoziato o altre modalità convenute
2. Qualora la controversia non venga composta in conformità con il paragrafo 1 entro i tre mesi successivi alla richiesta scritta di una delle parti alla controversia, essa sarà deferita, su richiesta di una delle due parti, ad un tribunale arbitrale, in base alla procedura enunciata nei paragrafi 3-6.
3. Il tribunale arbitrale si compone di tre membri: un membro è scelto da ciascuna parte alla controversia ed il terzo, che fungerà da presidente del tribunale, è scelto dagli altri due membri. Qualora una delle due parti non abbia nominato un membro del tribunale trascorsi due mesi dalla nomina di un membro dell'altra parte, quest'ultima può invitare il Presidente della Corte internazionale di Giustizia a provvedere alla nomina. Qualora i primi due membri non concordino sulla nomina del presidente del tribunale entro due mesi dalla loro nomina, una delle parti può chiedere al Presidente della Corte internazionale di Giustizia di scegliere il presidente.
4. Tranne nel caso in cui le parti alla controversia non concordino diversamente, il tribunale arbitrale stabilisce le proprie procedure e le spese sono a carico delle parti secondo le modalità definite dal tribunale.
5. Il tribunale arbitrale, che decide a maggioranza dei voti, pronuncia sulla controversia in base alle disposizioni del presente Accordo ed alle norme di diritto internazionale applicabili. La sua decisione è definitiva e vincolante per le parti.

6. La decisione del tribunale arbitrale è comunicata alle parti alla controversia, al Cancelliere e al Segretario generale.

Articolo 33

Applicabilità del presente Accordo

Il presente Accordo lascia impregiudicate le norme di diritto internazionale pertinenti, incluso il diritto internazionale umanitario.

Articolo 34

Firma, ratifica, accettazione, approvazione o adesione

1. Il presente Accordo è aperto alla firma di tutti gli Stati dal 10 settembre 2002 al 30 giugno 2004 presso la Sede delle Nazioni Unite di New York.
2. Il presente Accordo è soggetto a ratifica, accettazione o approvazione degli Stati firmatari. Gli strumenti di ratifica, accettazione o approvazione sono depositati presso il Segretario generale.
3. Il presente Accordo resta aperto all'adesione di tutti gli Stati. Gli strumenti di adesione sono depositati presso il Segretario generale.

Articolo 35

Entrata in vigore

1. Il presente Accordo entra in vigore trenta giorni dopo la data di deposito del decimo strumento di ratifica, accettazione, approvazione o adesione presso il Segretario generale.
2. Per ogni Stato che ratifica, accetta, approva il presente Accordo o vi aderisce dopo il deposito del decimo strumento di ratifica, accettazione, approvazione o adesione, l'Accordo entra in vigore il trentesimo giorno successivo al deposito del proprio strumento di ratifica, accettazione, approvazione o adesione presso il Segretario generale.

Articolo 36

Emendamenti

1. Ogni Stato Parte, mediante comunicazione scritta indirizzata al Segretariato dell'Assemblea, può proporre emendamenti al presente Accordo. Il Segretariato

trasmette tale comunicazione a tutti gli Stati Parte e all'Ufficio dell'Assemblea, e chiede agli Stati Parte di far sapere al Segretariato se sono favorevoli all'organizzazione di una Conferenza di Riesame degli Stati Parte per discutere la proposta.

2. Qualora, entro tre mesi dalla data di trasmissione da parte del Segretariato dell'Assemblea, la maggioranza degli Stati Parte abbia comunicato al Segretariato di essere favorevole ad una Conferenza di Riesame, il Segretariato chiede all'Ufficio dell'Assemblea di convocare tale Conferenza in concomitanza con la successiva seduta ordinaria o straordinaria dell'Assemblea.

3. Un emendamento su cui non sia possibile raggiungere l'unanimità potrà essere adottato a maggioranza di due terzi degli Stati Parte presenti e votanti, fermo restando che la maggioranza degli Stati Parte deve essere presente.

4. L'Ufficio dell'Assemblea comunica senza indugio al Segretario generale gli emendamenti adottati dagli Stati Parte alla Conferenza di Riesame. Il Segretario generale trasmette a tutti gli Stati Parte ed agli Stati firmatari l'emendamento adottato in occasione della Conferenza di Riesame.

5. Un emendamento entra in vigore per gli Stati Parte che lo hanno ratificato o accettato sessanta giorni dopo che i due terzi degli Stati che erano Parte alla data di adozione dell'emendamento avranno depositato gli strumenti di ratifica o accettazione presso il Segretario generale.

6. Per ogni Stato Parte che ratifica o accetta un emendamento dopo il deposito del numero richiesto di strumenti di ratifica o accettazione, l'emendamento entra in vigore il sessantesimo giorno successivo al deposito del proprio strumento di ratifica o accettazione.

7. Uno Stato che diventa Parte al presente Accordo dopo l'entrata in vigore di un emendamento in conformità con il paragrafo 5 è considerato, se non manifesta un'intenzione diversa:

a. Parte al presente Accordo così emendato;

b. Parte all'Accordo non emendato nei confronti di qualsiasi Stato Parte non vincolato dall'emendamento.

Articolo 37

Denuncia

1. Uno Stato Parte può denunciare il presente Accordo mediante notifica scritta indirizzata al Segretario generale. La denuncia ha effetto un anno dopo la data di ricezione della notifica, salvo che quest'ultima non preveda una data successiva.

2. La denuncia non incide in alcun modo sul dovere di ogni Stato Parte di ottemperare ad ogni obbligo contenuto nel presente Accordo a cui sarebbe soggetto ai sensi del diritto internazionale indipendentemente dal presente Accordo.

Articolo 38

Depositario

Il Segretario generale è il depositario del presente Accordo.

Articolo 39

Testi facenti fede

L'originale del presente Accordo, i cui esemplari in lingua araba, cinese, inglese, francese, russa e spagnola fanno ugualmente fede, è depositato presso il Segretario generale.

In fede di che i sottoscritti, debitamente autorizzati, hanno firmato il presente Accordo.